



Schwäbisch = Hochdeutsch

Vorstellung des schwäbischen Lauts und
Eingangsformen nach dem Vortritt

von Rammingen o.ö. Mlu.

by der Luftregel A in folgendem Bild.

- | | |
|--------------------|---|
| klubb a | Arum Alder Altar Farb, Garb, Salb, Dah, Fakh
Bah, Lah, Fass, Gass, Salz, Stah mantel
und so allen Wörtern wie in im Magazin für
Sprachwiss, S. 1860 nachzusehen sind, dazu
kommen noch: präht gläht, waht wahtl,
freht maht, naht, ball, Sachtl, Straht ädaht
gsnatto, garto, mardo, karto, swarz, watto |
| mind ä | gsläht (gesselt) <u>kälä</u> (gelä) kräk, kälb, karto
watto |
| mind ä | Präpf, dämpf, sämat, gstatk, mä (Mü) daz
wäd, räk, häd, bänk, bäd, hä, Raft Käst
mäst (misp) mä (mey) säd |
| mind e | <u>kenoh</u> (König) Klepprod (Klepprod) knello,
wobrent, Kennt, gemä (zusammen) kert (fest) |
| mind e | eht (ist) ket (gest) |
| mind ä | Äsche (app) gläs ärm, wäshä, alle (alle
weich näht) |
| mind as | lad (Lafra) etc |
| | <u>Luft a in nicht folgendem Bild</u> |
| klubb a | vaardak, standhaft, hezhaft (: fest) |
| mind e | burgersaft (burgersaft) |
| mind o | mönat, nesmat
kalendor, döbalk |

Sony a in foybatontus Tilbu.

slibt a wäl (Wass) stäl, snäbl, häs, fäds, gräb,
u. f. m. f. m. f. m. Magazin S. 203.

miud ao Alos (Stas) graof (Graf) saof, slaof, straof,
aobsd silbnudju gfaor, haokis (Hock) draot,
naot, swaoger, raot (Rast) aotom (Aspen),
braotd, straol, maol (Mahl, Mal mnl.) braoch
(Lohn) haor, saor, aodde (Adel) strass, maos
Mors, naodl, baor (Lohn) waog, fraog, plaog
nachbaor (Nachbar) paotdr sprach, altaor

miud ä jaor, Dao, saomd (Saum) kraom (Kraum) spao (Spaen)
häfne, wägnor, wägd (plur. Wägen) bäs (Basen)

miud i metäg, aftermetäg, miheds, döxestög, freitög
samstög, sonstög, weartig, feiertög (Feiertag)

Der Buchstabe C

Kurz e in foybatontus Tilbu.

slibt e bett, erb, kessel, ek, metziger, deke, deke, & hek, rek,
wehd, vetter, wetts, netza verderbs, fest & e

Kurz e slibt e wält, fest, quöll, feld, drök spök, gölt (Geld)
fett, hien, häller, deller, verderbs, bierg, sierb

Kurz e miud ê sterbs, gërbs, këch, këll, gëlb rëht, lerned, (Lernen)
eg (Lage)

ë miud ää fäal (Fell) knecht, Gearst (Gerst) geard (Gard)

ë miud i biller (Biller) i brich, sturb, vordurb

e miud ä i gang (in Gang) du gast er gat

e miud o olfs (Alf)

e fällt aus gswätz, gsang, gsoyd (gesungen), gmaent (Gemeinde)
mdar (Maur) bdar (Bauer) lehr (Lern)

lönt fingen Kerle (Knecht) ~~mit~~ ~~manne~~

ê in foybatontar vilba

bleibt ê êsl, hêr (hôn) mêr lêrd (lôn) wêd, wêr rêh
weshêr (wîrôn)

ê wird ae laer (lôn)

ê wird äa lêar (lôn) Lêarbus, snêa, kled, seal, wêd, zêd
abdeh (ayoljê) vertlêhns, wêlêfôn, sêd = wêd
es (ê) mêr wêr / wêflêag, sêags, wêags, wêwêfê
mêal, smêar, spêag (hê) lêabr, wêasd, begêard
lêabs (lêbn) wêabr, grêacht (= grêift - fêst)

e wird a stânds (stôn) stêd, gêd (stôn u. yêfôn mit dem gîlêgîkê).
ind 30 (wêr, hê)

i.

Kurz i in foybatontar vilba

bleibt i gift, skitt, tritt i. p. m. min in May. T. 206.

wird ê kênd, wênd, rênd, sêml (sêml)

wird êwz e dent (dînt) flênt, sêml (sêml) brêngê, grêtê

wird ê hêr (hôn) hêrd, stêr, bîr (bîr), wêr, wêlêng

wird is lîcht, fîcht

wird sê fêstê (fêstê, fêstê) lêsd (lêsn) wêd zînd

wird di goit (gîlt) goist (gîlt) lêit (lêit)

Kurz i in wîst foybatontar vilba

wird ê kêhê, belê, wîrtê wîstê, bêrê (bêrê)

wird êd rêgêment

fallt wêd materê, famîllê, bêstê, lênê, (lêin)

wird êd mênstêrd (mênstêrd) kông (kông) fêstê
stêr, wîdg u. p. m. min in May. T. 207. obm

wird ea deone (dîon)

wird ai knui, dui (dîn) sui (sîn)

wird e des (dînd)

wird i smîttê (sêmtê)

wird o soppê (sêpê)

O

Kurz O in folgenden Silben

- bleibt O ohs, Droppf, gott, kopf, holz, wolle, stob
 bolz, ross, volk, lah, kast groppf, gros, kolbe
 fros sloss & kaffs, gloppf, bsoffs, kots,
 wird äo mäo (Mund)
 wird ô frôb (hoff) slöss, göld, sömr (tömr) vöb
 wird oa ~~de~~ droestl (droffel) hoars (hoow) doars (doow) u. in
 der Mafzyl doars, moars (mooyin) woart, oart
 wird e ons welle (und wolleu) (sch. wir wolleu) idr wend,
 se wënd, i wett, du wettst ear wett ier wette
 se wette (louy. Jud. u. Rönd. von wolleu) Sime
 wird i. oekirs (hifforn) herget (herryth) (Kieser)
 fällt aus Karlē (Kävolin) Karlēn (Käselin) Naum

Lanz O in folgenden Silben

- bleibt ô ofs, löb u. p. m. wir in May. P. 208
 wird o bott (totu) holls (folu) dolls (folu)
 wird ô sö (sofu) frö, so (pfou)
 7 noat (hoff, stoas, soas, floä (tey) groat, loat, troast
 doat (food) stroa, kloaster, roas, roat (roff)
 groas, bloas, froa (soff) u. loard, gfoard, roasl
 wird ia Miss (Morb) (Rosin) Naum
 wird d doktor, professer, provissr, jacks (Jakob)

U.

Kurz U in folgenden Silben

- bleibt u duft (Puff) muster gurge, warf, butter, zucker
 supp, süss, flass, küss, nüss, luft, wurd
 (stürm) sturm, buhl, brust, last wurzel
 wird ü brust, lust, wurst, sary, dürst, dur
 (Zürm) kurz

wird ö döm, brönd (brünn) krömm, grönd, strömpf
lömp, spröng, rōnd, ös (ūs) öser, üs(er)

wird uo muster, Mütter) fuster, Sreuder

wird ad bräöst (brüpf) häöst (häpf) däöst

wird hny in nicht festbetonten Silben

wird e haushalten (hüßhaltung) weisen oardneyer

Lang u in nicht festbetonten Silben

bleibt u stüb, sür (süf) ür, ufer, nach, struch

wird uo bus (büb) snasr, husr, rus, fusr, brussr, rust
fuss, grass, blust, quast, busch (büsch in büsch)
ruch (im halbfüßigen) dusch, grusch, sus, brust
rusr, kerusch, pflusch, wust, husf rusf, gnusch, klusch
susch, fludh

wird oo bloom, broom (brüf)

ä.

hny ä in festbetonten Silben

bleibt ä bäh (brüf) häft, ställ, sätel, wälder, mähtog, brähtog

bleibt e bek (brüf) epfl, depar, fessr, grefts (brüft) eltör,
mests (mäst), verhelts, ~~ger~~ hert, (hert) denz (düng)
bentk, bentkä, swenz, grenz

(läpf) läpf

Lang ä in betonten Silben

bleibt ä jäger, säfer, näs, gspräk (sprüf) gnädig, sädlog

wird aēs ~~na~~ näs (näf) mäed (mäf) säed (süf) gräed (brüf)
gräefbrüf

bleibt e glêssr (glüf) g redsr, grebsr, negl, wels (wüf) zels

wird äa säag (süf) hääfer, bäar, swäar (brüf) wäags, äard
(äf in ü. äf in prüf)

wird ao blaost (blüf) slaoft (slüf) graoät (grüf)

ö

Ring ö lühtet in latönter Silben

min e gspett, sepper, hell (höll) fres, slessdr (sflöpp)

min oa hoärs (hörens) doars (dörens) sroader (sflöpp)

aa mäarsl (Mösp) mäartl, Mötöl, waarter

~~o~~ ~~stock~~ räate (Röf) gräase, häars (höm) bräaste

Ring ö lühtet in nuff foylatönter Silben

min ö grot (Gröta) storps

min ê hêle, hêf (höf) dreg (Grög) vepl, efs (Öf)

min ê sê (Söf) êê (Söf) kenag, sê (Söf)

ü

Ring ü in foylatönter Silben

min ü hitte, sissl, slissl, siss (Süff) fliss, brist, bierg
(Sügn) sittel (Süff) fülle, wärg, dirr

min ü birst, wirst

min u stak, mah, brak, nuss (Rüff) busol (Lüff) ^{2.}

min ui, s. lüigt u lüigt blus blügn

min û verdürsto

min de waesa (wüff)

Ring ü in foylatönter Silben

min î dir (Dü) flige, zigel (Zügn) kübel, îbl, îbr

min is bishor (Süff) dishor (Süff) brissdr, sialor, griass

fiss (Süff) grisg (Grügn) drisse (Düff) rist (Gügn)
brist (Lüff) rist (Gügn) ligo

min u Lugē

ud brasto

min e begld (Bügn) heand und deand (Fügn u. Drügn)
gred grün.

ei

ei in foylatönter Silben

min ei brai, besi, psail, tsil, spais, prais, flsiss, msid, ssit

seit, wis, rih, rifs, frsi, wit snits. &c
mind ðē wōē (Winn) fōē (fain) mae (mwin) dae, sae, laes &c

mind ae f haetsr

mind oe oe (fi) roef (Rif am fip) oep (fip) maester
goesl (Gripe) oed (fid) goeps, soel, roes (Rif)
moes (Mrip) gloes (Grip) coiter bsaed (Bupin
doel, hoed, bloed, goest goes (Grip) floest
haesr (fipn) hoes (fip) woeh oegs (aipn)

mind oē stoegra, loets, smoshla (ffmijela) roes (Rifra)
stoē, boē dloē (allin) oēn (ninn) hoen (kninn)
gmoend (gammindn)

mind i shearles hous (dō havelind hūb) nīp bī allen solip
Gantivru.

mind ē fraele, vegele (Wijelan)

mind d arbst, waorst, gwaorst, krākt

full mūs voartle (Woffil)

eu

in fofbatonten Tilbn

mind di leit (Lūta) goig (gūy) stein (Stein)

mind ae hae (hū) fraed (Lūnd)

mind ai fūrig (fūrvig) & steise (Steise) Is gepreil
Gpinn) nai, grais (gnōinn) heise, uise, uie (ūy)

au

in fofbatonten Tilbn

mind ao wīndao fras, raof, laof, aog, laob, daogs
f taob & grao.

mind see rde (rūf) ssa, bsa, bsar, mas, ras, laus, graut &

mind ae daefs (hūf) taefe (hūf)

in nīst fofbatonten Tilbn

mind ao wittfras, ~~raot~~ snittleng (Squittleng)

mind du raothaus, Rischout (Ruffil)

äü

in freiburger Dialekt.

miud ä meis (Mäus) edis, Läup) hoiser, grätes (Gräut) hoit, häute.

miud ae raebär (Räuber) baem (Bäume) traem (Träume) traems (Träumen) versäems (versäumen) säems (spännen.)

miud ui brui (Brüer) bruihsus

ai

in freiburger Dialekt

miud oe ~~miud ae~~ häesser, woos (Wäus) soet (Sait) moe (Mä) boer (Bauer) roe (Rau.)

II Formen

I. Conjugation.

	<u>Gaban</u>	<u>Siin</u>	<u>Sün</u>
Infinitive	ges	ssē	ddō
Frä. Futik.	i gi da gäist er gäit ös genē (gäabs) ier genē se genē	i bē da bist er ist ös sēn, § ier sēn se sēn	i das da dasst er gast ös deant ier deant se deant
Conjunctiv	i gäab (i) gäabsst er gäab ös gäabs ier gäabst se gäabs.	i ssi da ssi er ssi ös ssi ier ssi se ssi	i di da di er di ös di ier di se di
Conditionalis	i gäb da gäbst er gäb ös gäb ier gäbst se gäb	i wär da wärsst er wär ös wär ier wärsst se wärsst	i dät da dätst (datst) er dät ös dät ier dätst se dät

§ fünfzig ruf: ~~ös ssi~~ z. S. ös ssi ssi ös ssi = wir sind schon gefunden

(Gebrauch)

(Prin)

(Form)

Imperativ

gi
geand

ssi
send

du
dend

Part. S. Progenus

gäs

gives

doō

Gefu

Stafu

Habu

Infinit.

gōō

stōō

hōō

Part. S. Genit.

i gan
dō gast
er gāt
ōs gans
ier gand
se gand

i stand
dō stast
er stat
ōs stands
ier standst
se stands

i hōō
dō hast
er hat
ōs hand hābō
ier hand
se hand

Conjunctiv

i gan
dō gānst
er gan
ōs gans
ier gānt
se gans

i stand
dō standst
er stand
ōs stands
ier standst
se stands

i hāb
dō hābst
er hāb
ōs hābō
ier hābst
se hābe

Conditionalis

i gey gang
dō geynt geant
er gang geant
ōs geyns geants
ier geynt geant
se geyns geants

i steand
dō steandst
er steand
ōs steands
ier steandst
se steands

i hett
dō hettst
er hett
ōs hettō
ier hettst
se hettō

Imperativ

gan
gand

stand
standst

hāb
hābst

Rönn

Düffu

Wiffu

(Diese werden gerade so conjugirt, wie für die
6. Lff. von may. für pädag. angeordnet sind, nur mit
den aus vorstehenden conjugationem resp. Abweichung
und in den Endungen:)

gebrauch:

Müffu

Möffu

g. für die Lesart bei "Prin".

2. Declination der Substantiva
und Adjektiva.

Was auf Seite 260 des Mag. für Freitag, Febr. 1860 über die Declination gesagt ist gilt auch für die fünfzig Proverbia etc.

Supplimen von Seite 261. nur das das Wort "Pfütz" für "saltes frisch" und das "Büffel" für "so ungeduldet wird":
3 saltes brudder, die brudder vom saltes - a smooß
zum saltes

Was auf 262 über die Figuren etc. gesagt ist, nur das die Erklärung auf 2 lautet also:
Milares, S. Josephes, S. Mariles

Figurworter.

Figurwörter sind folgende aus dem Wörter:
s. ist grünic ges (ausst. ab ist so so so)
r. ist a gebedeliche mä (ein Mann, der viel für sich bedingt)
äldg (so viel ab: nicht-afuald) (z. B. die alt so fare hat
äldg am äshers-michts (appromittion) waganz ges.

Snöwörter.

Min im Mag. S. 263.

Auf die Declination der Haupt- = Figurworter
und Gespeltworter gesagt für, wie für dort
angedeutet ist, nur das das Dingwort "mä"
in der Masozal für mant (also: de gaste mant
aller was auf Seite 264 u. 265 angegeben
ist. Stimmt mit der fünfzigsten Mundart überein.

Zusätze:

oas, garos, drues, viers u. p. m. olfs / st. n. f.
d gottsgar. (ein Ding allein)

zwanzg, dreißg, vierzg, fünfzg, u. s. w. handts
u d garbs äht - d mant gehnd = nuytstf u st garben,
10 männ.) d Stukdr zwelfd)
H

Witron nuytstfmalige Ausdrück:
pflärrs stalt wunnen
werg werck stalt stalt
ge äbbstü zu Hof stalt zur Aufsteltung
stalt.

Reinigung von 24. Aug. 1860.

Stallmeister Gutierrez